

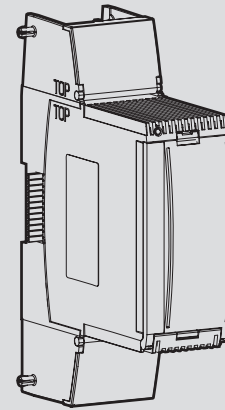
de Kommunikationsmodul modu731  
 fr module de communication modu731  
 en Communication module modu731  
 it Modulo di comunicazione modu731  
 es Módulo de Comunicación modu731  
 sv Communication module modu731  
 nl Kommunikatiemodul modu731

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringsanvisning  
 nl Montagevoorschrift

EY-CM731

de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 fr Notice d'installation pour l'électricien  
 en Guidelines for the electrician  
 it Informazioni per l'installatore elettrico  
 es Instrucciones de instalación para el electricista  
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker  
 nl Instalatie aanwijzing voor de elektromonteur

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie III, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension III, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, over voltage category III, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione III, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión III, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspänningskategori III, enligt EN 60730  
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie III, volgens EN 60730



modu731

B11759



1

### ⚠ GEFÄHR

#### Netzspannung

Es besteht Lebensgefahr, wenn Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen eindringen oder eingeführt werden.

- Keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen einführen oder fallen lassen.

### ⚠ DANGER

#### Tension de réseau

Il y a danger de mort lorsqu'un objet pénètre à travers une ouverture d'aération.

- Ne jamais laisser tomber ou introduire un objet dans les ouvertures d'aération.

### ⚠ DANGER

#### Mains voltage

There is a severe danger to life if objects are inserted, or allowed to fall, into the ventilation slits.

- Do not insert any objects, or allow any objects to fall, into the ventilation slits.

### ⚠ PERICOLO

#### Tensione di alimentazione

Vi è un grave pericolo per la vita, nel caso di oggetti inseriti o caduti nelle feritoie di ventilazione.

- Non inserire oggetti, o consentire qualsiasi caduta di oggetti, nelle feritoie di ventilazione.

### ⚠ PELIGRO

#### Tensión de red

Hay peligro de muerte si se introducen objetos o caen en las rejillas de ventilación.

- No introducir ni dejar caer ningún objeto en las rejillas de ventilación.

### ⚠ FARA

#### Nätspänning

Det finns en överhängande fara för livet om något objekt sticks in, eller faller in i ventilations öppningen.

- Stick inte in några objekt, eller låt inga objekt falla in i ventilations öppningen.

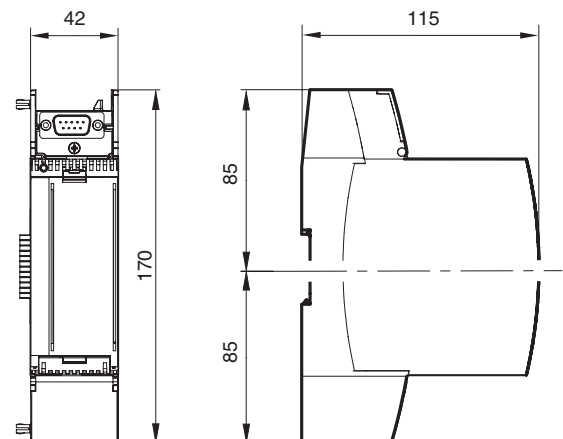
### ⚠ GEVAAR

#### Netspanning

Het is levensgevaarlijk, indien er voorwerpen door de beluchtingsopeningen binnendringen of naar binnen geleid worden.

- Geen voorwerpen in de beluchtingsopeningen laten vallen of naar binnen leiden.

2

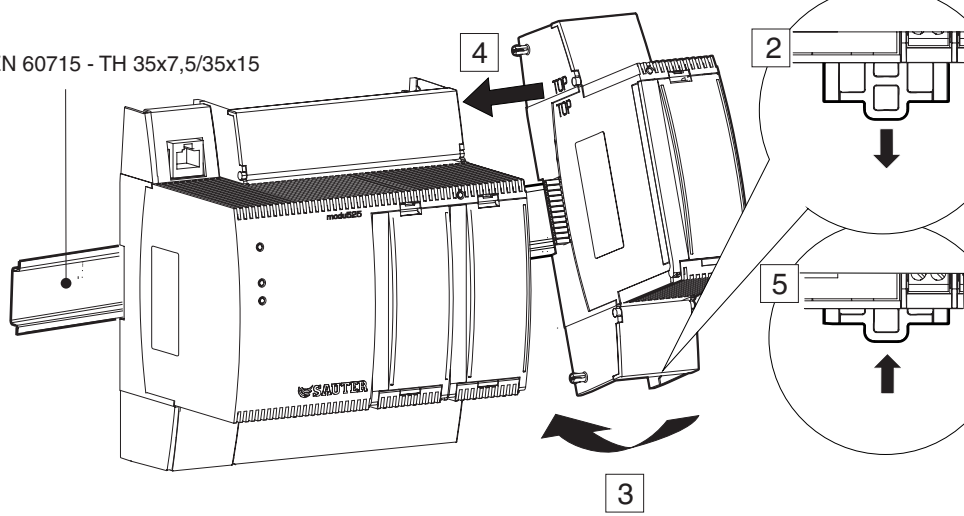
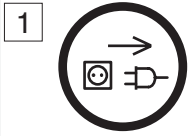


M11418

3

modu525 ↔ max. 2 x modu721/731 ↔ max. 7 x modu5\*\* (max. 8 x modu\*\*\*)

EN 60715 - TH 35x7,5/35x15



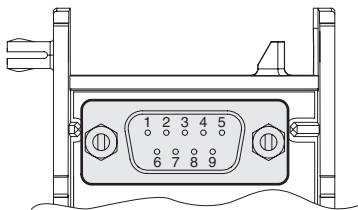
2  
de Auf  
fr Ouvert  
en Open  
it Aperto  
es Abierto  
sv Öppen  
nl Open

5  
de Zu  
fr Ferme  
en Closed  
it Chiuso  
es Cerrado  
sv Stängd  
nl Gesloten

B11886

4

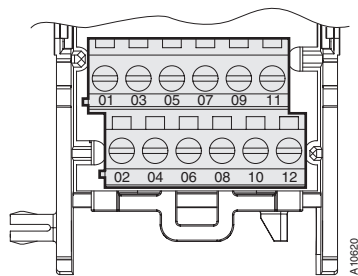
EIA-232  
9 pol. Sub-D (male)



A10616

1	DCD (IN)
2	RxD (IN)
3	TxD (OUT)
4	DTR (OUT)
5	GND
6	DSR (IN)
7	RTS (OUT)
8	CTS (IN)
9	RI (IN)

5

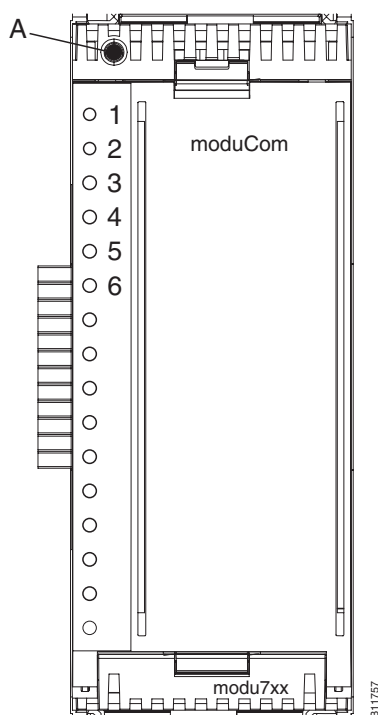


A10620

**MBus**

01 – 06	6 x NC
07	LS
08	MM
09, 11	2 x M+
10, 12	2 x M-

# 6



## de

A	Status LED	Grün/rot
1	Spannung	Grün
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Grün/rot
6	Data 2	Grün/rot

## fr

A	Status LED	Vert/rouge
1	Alimentation	Vert
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Vert/rouge
6	Data 2	Vert/rouge

## en

A	Status LED	Green/red
1	Power	Green
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Green/red
6	Data 2	Green/red

## it

A	Status LED	Verde/rosso
1	Tensione	Verde
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Verde/rosso
6	Data 2	Verde/rosso

## es

A	Status LED	Verde/rojo
1	Alimentación	Verde
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Verde/rojo
6	Data 2	Verde/rojo

## sv

A	Status LED	Grön/röd
1	Spänning	Grön
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Grön/röd
6	Data 2	Grön/röd

## nl

A	Status LED	Groen/rood
1	Sponning	Groen
2	–	–
3	–	–
4	–	–
5	Data 1	Groen/rood
6	Data 2	Groen/rood

# 7



- de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔ MD Datenblatt.
- fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔ Fiche MD.
- en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ MD Datasheet.
- it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ MD Datasheet.
- es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ MD Datasheet.
- sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ MD Datasheet.
- nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ MD Datasheet.

- de Dokument aufbewahren
- fr Ce document est à conserver
- en Retain this document
- it Conservare il documento
- es Guardar el documento
- sv Spara dokumentationen
- nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)